

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 111 (1985)  
**Heft:** 17

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

privée, entre vie familiale et temps de détente et de culture.

La reconquête de l'espace par l'habitant, qui entre dans les faits, est significative d'une recherche de liberté. Mais la volonté d'échapper à certaines contraintes ne doit pas se solder par de nouvelles dépendances, de nouvelles atteintes à l'environnement, et une destruction de la société et de sa vie communautaire et culturelle. Tout changement révèle peu à peu ses effets non prévus et pervers.

Le rapport de l'homme à l'espace et à l'habitat se modifie. Il faudra se pencher sur les orientations voulues et non voulues vers lesquelles il peut nous conduire, être conscients des objectifs à lui donner, en connaître le prix, et parer aux déviations possibles.

Ces deux études réunissent un abondant matériel, en examinant deux situations bien distinctes, deux aspects à première vue opposés de l'évolution de nos villes et de notre société. Elles introduisent de

ce fait à une étude plus large, elles préparent la voie à une synthèse qui définirait le mouvement profond et encore caché qui est en train de se produire.

Adresse de l'auteur :

Jean-Jacques Sauer,  
Collaborateur scientifique  
IREC - EPFL  
Avenue de l'Eglise-Anglaise 14  
1007 Lausanne

## Actualité

### Réunions de printemps de la FEANI à Helsinki

Les réunions de printemps de la FEANI ont eu lieu les 17 et 18 avril 1985 à Helsinki. Elles ont été organisées à la suite d'un séminaire de deux jours sur le thème « Interactions entre la technologie et la société ».

Le bureau a discuté différents points parmi lesquels les plus importants sont les suivants :

- la présidence de la FEANI pour la période de 1986-1989 et la vice-présidence vacante en automne 1985 ; les membres nationaux recevront bientôt les recommandations du bureau ;
- les présidences de deux commissions ; les comités norvégien et finlandais de la FEANI ayant demandé pour des raisons financières le remplacement du président Irgens et du professeur Niemi, MM. de Steur (NL) et Perrin (F) ont été désignés président des commissions Registre et Société respectivement ;
- comptes de gestion 1984 et projet de budget 1986 ; le bureau a décidé de soumettre les projets préparés par le trésorier et le secrétaire général à l'approbation du comité de direction au mois de septembre 1985 ;
- circulation des informations à l'intérieur de la FEANI et publications de la FEANI : différentes mesures ont été adoptées afin d'accroître l'intérêt des associations nationales d'ingénieurs pour les activités de la FEANI.

Le bureau se réunira de nouveau à Paris les 29 et 30 juillet 1985. La réunion de la commission Formation qui a pris un terme à une période d'activités réduite, a rassemblé environ 15 délégués auxquels le nouveau secrétariat a été présenté. M. Mogens Kummel (DK) a exposé les projets danois pour un séminaire « Formation et Industrie », prévu à Copenhague en 1986. Le nouveau président de la commission Formation, M. Anders J. Thor (S)<sup>1</sup>, a fait part d'une étude suédoise « Contenu des stages pratiques des ingénieurs ». Cette étude a

servi de point de départ pour arrêter le futur programme de travail de la commission Formation. Il a été finalement décidé que la commission Formation se réunira à Dublin afin d'arrêter définitivement son programme de travail.

La réunion de la commission Société sous la présidence du Professeur Niemi a rassemblé 12 participants. Plusieurs thèmes ont été abordés ; parmi les plus importants figurent :

- premières conclusions à tirer du séminaire d'Helsinki ;
- proposition pour une recommandation préparée à la fin du séminaire : formulation de cette recommandation ;
- publication des procès-verbaux de ce séminaire : les papiers de base seront publiés dans la langue de leur présentation ;
- l'étude « Appréciation de la profession des ingénieurs » sera terminée en automne 1985 et présentée au bureau ; sa publication sera proposée.

Le professeur Niemi a annoncé que son mandat s'achève. Son successeur entrera en fonction à la fin de la prochaine réunion de Dublin.

En raison des décisions importantes prises par la commission du Registre, un communiqué spécial sera publié à ce sujet.

#### Réunion de la commission du Registre

Cette commission a siégé le 17 avril sous la présidence de M. Irgens.

Le président a annoncé que cette réunion était la dernière qu'il aura à présider et a présenté son successeur, M. de Steur.

Parmi les points discutés et les décisions prises, les plus importants sont les suivants :

- un niveau minimum d'entrée dans les établissements classés dans le groupe A ne sera plus exigé ; le seul critère retenu sera, désormais, la qualité dûment contrôlée du « produit fini » ;
- considérant ce changement de critère et les conclusions des groupes de travail ad hoc, la commission a décidé que les diplômes délivrés par les Instituts de technologie néerlandais et par les Fachhochschulen allemandes après certaines dates sont classés dans le groupe A ;
- par suite de la modification du critère de classification dans le groupe A, d'autres

changements similaires de classification sont possibles ; les demandes éventuelles doivent être présentées à la commission ;

- la délégation britannique a donné un résumé de la déclaration qu'elle avait présentée lors de la dernière réunion à Vienne, au sujet de la structure du Registre. Du fait que la variété des systèmes de formation s'accroît actuellement en Europe, la structure actuelle du Registre n'est plus à même d'embrasser l'ensemble de ces systèmes d'une manière acceptable. La délégation britannique recommande en conséquence que ce problème soit abordé d'une manière nouvelle, sur la base du principe des « 3 C » : Compétence, Co-existence, Convergence. Renonçant à définir différents « niveaux » de qualification, la Feani, par une approche réaliste et flexible, favoriserait une convergence progressive des systèmes de formation dans le futur ;
- un large accord a été constaté sur ces principes. Mais il est apparu que l'établissement d'une nouvelle structure et d'une nouvelle procédure requiert une étude approfondie. La commission a donc décidé de créer un groupe de travail dont les attributions sont les suivantes : « Recommander une nouvelle structure et une nouvelle procédure du Registre FEANI, en tenant compte des principes généraux présentés par la délégation britannique ainsi que la commission l'a approuvé ». Ce groupe de travail sera présidé par M. de Steur, qui décidera de sa composition en tenant compte des candidatures que lui présenteront les membres nationaux. Le groupe de travail soumettra ses recommandations à la commission avant la fin de 1985 ;
- L'impression d'une version mise à jour de l'annexe du Registre, mentionnant la classification en A des Instituts de technologie néerlandais et des Fachhochschulen allemandes sera réalisée dans les délais les plus courts ;
- Les études en cours sur les systèmes de formation dans les pays de la FEANI et sur la libre circulation seront achevées et publiées sous forme de documents internes aussitôt que possible.

## Bibliographie

### Revue des revues

*Rivista tecnica* 4/1985

Deux parties principales :

- l'architecture et les maisons individuelles ;
- l'ingénierie et la N2 près de Biasca et le tunnel routier du Monte-Ceneri.

Dans la première partie figurent :

- une maison à Rovio, par Bernegger-Keller-Quaglia ;
- une villa à Gerra Piano-Agarono, par Luigi Snozzi ;
- une villa à Cugnasco, par Flavio et Paolo Moro ;
- une villa à Sorengo, par Rino Tami ;
- une transformation à Ambri, par Pietro Boschetti ;
- et la restructuration de 3 îlots à New York par Anna Torriani.

Au Tessin, la majeure partie des investissements immobiliers est constituée par la construction de villas individuelles (270 millions de francs, soit plus de 35% de tous les travaux privés de construction) ; ce numéro s'impose donc tout particulièrement.

La partie consacrée aux ingénieurs présente le viaduc de San Pellegrino et celui d'Altivolo, et le tunnel du Monte-Ceneri, de 1430 m de long.

Est-il encore besoin de le dire : un très bon numéro !

On annonce que le numéro suivant sera consacré aux maisons à plusieurs familles.

#### *Aktuelles Bauen* 5/1985

Un cahier consacré principalement aux constructions réalisées par des « bricoleurs », où l'architecte n'est intervenu que comme animateur. Mais comme de coutume, d'autres articles plus ponctuels, mais très intéressants, complètent cette revue, qui se révèle être de numéro en numéro l'une des plus intéressantes et originales parmi celles publiées dans notre pays.

#### *Aktuelles Bauen* 6/1985

Ce numéro est consacré aux innovations de Hüenberg ZG, thème précédé par un article sur la problématique des rénovations de villages. En plus, une étude sur le plan des circulations de Cham et le thème du mois : le Japon construit le plus grand tunnel du monde (53,85 km !) ; à déconseiller aux claustrophobes, mais à recommander à tous les curieux de la technique. F. N.

<sup>1</sup> Désigné par le bureau durant une réunion à Vienne.